



Distr.  
LIMITED  
  
A/C.2/52/L.14  
3 November 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 97d повестки дня

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:  
МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ И РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ СОЗЫВ КОНФЕРЕНЦИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ МИГРАЦИИ  
И РАЗВИТИЮ

Объединенная Республика Танзания\*: проект резолюции

Международная миграция и развитие, включая созыв Конференции  
Организации Объединенных Наций по международной миграции  
и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятую в Каире Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности главу X, касающуюся международной миграции<sup>1</sup>, и соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии<sup>2</sup> и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>3</sup>, а

\* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

<sup>1</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>2</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

также в Платформе действий<sup>4</sup>, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин,

ссылаясь также на свои резолюции 50/123 от 20 декабря 1995 года по международной миграции и развитию и 49/127 от 19 декабря 1994 года и на решение 1995/313 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

напоминая также, что Экономический и Социальный Совет с учетом его роли согласно Уставу Организации Объединенных Наций по отношению к Генеральной Ассамблее и в соответствии с резолюциями Ассамблеи 45/264 от 13 мая 1991 года, 46/235 от 13 апреля 1992 года, 48/162 от 20 декабря 1994 года и 50/227 от 24 мая 1996 года должен помогать Ассамблее в содействии комплексному подходу к осуществлению Программы действий и в обеспечении общесистемной координации и руководства в деле контроля за осуществлением,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны выполнять свои соответствующие функции, возложенные на них согласно Уставу, в том что касается разработки политики и обеспечения руководства деятельностью Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития и ее координации,

признавая важность с аналитической и оперативной точек зрения выявления существующих связей между социальными, экономическими, политическими и культурными факторами, имеющими отношение к международной миграции и развитию, и принятия надлежащих мер для активизации работы по анализу соответствующих вопросов,

особенно отмечая нехватку данных о миграции, отсутствие последовательной теории, объясняющей международную миграцию, и весьма слабое понимание сложных взаимосвязей между миграцией и развитием<sup>5</sup>,

особенно отмечая необходимость усиления роли соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются рассмотрением вопросов миграции, с тем чтобы они могли оказывать адекватную техническую поддержку развивающимся странам в целях обеспечения того, чтобы миграция способствовала развитию,

отмечая важную роль форумов, имеющих в системе Организации Объединенных Наций, в деле рассмотрения вопросов международной миграции и развития, в том числе в рамках Комиссии по народонаселению и развитию, Комиссии по правам человека, Комитета по планированию развития и Международной организации труда,

ссылаясь на свою резолюцию 51/148 от 13 декабря 1996 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по миграции, в частности на ее просьбу к Генеральному секретарю содействовать в консультации с Генеральным директором Международной организации по миграции проведению систематических консультаций по вопросам, представляющим взаимный интерес,

---

<sup>4</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>5</sup> См. E/CN.9/1997/2, пункт 11.

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о международной миграции и развитии<sup>6</sup>;
2. призывает международное сообщество стремиться к обеспечению того, чтобы все люди имели реальную возможность оставаться в своей стране; с этой целью необходимо укреплять усилия по достижению устойчивого экономического и социального развития, обеспечивая большее экономическое равновесие между развитыми и развивающимися странами;
3. рекомендует, в тех случаях, когда это уместно, создавать межрегиональные, региональные и субрегиональные механизмы, которые будут заниматься рассмотрением вопроса о международной миграции и развитии;
4. настоятельно призывает государства-члены и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество в области международной миграции и развития в целях рассмотрения коренных причин миграции, особенно связанных с нищетой, и максимального увеличения выгод от международной миграции для тех, кого это касается;
5. призывает все соответствующие органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные, региональные и субрегиональные организации в рамках своей постоянной деятельности рассмотреть вопрос о международной миграции и развитии и оказать соответствующую поддержку межрегиональному, региональному и субрегиональному процессам и деятельности в области международной миграции и развития;
6. отмечает, что в 1998 году будет созван технический симпозиум по международной миграции и в этой связи просит Комиссию по народонаселению и развитию представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклад об итогах этого симпозиума;
7. просит Комитет по планированию развития представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1999 года доклад о результатах рассмотрения им в 1998 году вопроса о миграции и развитии;
8. рекомендует Административному комитету по координации представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклад о своей работе по рассмотрению вопроса о международной миграции и развитии под межсекторальным, межрегиональным, региональным и субрегиональным углом зрения;
9. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад, учитывающий мнения государств-членов, Международной организации по миграции, Международной организации труда и других соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующих организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, и содержащий рекомендации о путях и способах рассмотрения проблем, связанных с миграцией и развитием, включая возможность созыва международной конференции по международной миграции и развитию;
10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Международная миграция и развитие, включая вопрос о созыве

---

<sup>6</sup> A/52/314.

конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию для рассмотрения проблем миграции".

-----